

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

English

0.45 I arrived in 2004

(R) So it's 10 years now

0.50 With an half a year gap, I was in Poland for 6 months

1.10 I was working and we could work legally and then I had a problem with the alcohol. I was losing jobs and ending up on the street

1.46 First time I arrived to Great Britain near Norwich through job agency. My first job was in a chocolate factory. I was working there for 2-3 months but the way this agency operated, you know, they were giving job then they didn't

2.20 It was 'party' job

It wasn't sustainable so I decided to come to London. It was small town and I didn't know anyone it was the same in London but it was much bigger and there are more opportunities so I came to London.

(R) Why you came to UK?

2.44 To leave Poland... It was a prospect of better life, better job and better pay than in Poland

3.10 I was daily participant of day centres. So I was coming for breakfast, had an opportunity to have a shower, to do laundry, to have lunch and later I was looking for a job or searching for scrap metal

3.42 The first difficulty. I remember it was to obtain NINO (National Insurance Number) If I didn't have it they couldn't give me a job, Stupid. If you had insurance ... but to get it you had to work and to get a job you needed Insurance. You were left only with agencies

4.29 Around 3 months I was working around Norwich. I came here to London I had money for about 3-4 weeks I rented, I mean I paid for the hostel, which I could afford. Then there was no work and after 4 months I ended up on the street.

(R) Olallo was the first support offered to you?

5.05 For a longer period

(R) What was positive and negative about support you have received?

5.28 Positive. What I am mostly pleased about is that I was offered possibility to sleep and eat In that time, longer time, 6 months. In that period I had a time to get new qualifications, I was doing courses. And if I had to pay for accommodation and course took 6-8 weeks Here I could live for free and do my trainings

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

And now I am working as a painter

6.35 Volunteer Jack..

(R) Can we please be more general and not mention specific names?

6.59 So members of staff have ambitions which outgrowing their abilities. Some people, who I was counting on, maybe I had too much expectations but I was disappointed.

7.57 In the principle, the idea is great but some people do not reach their potential

(R) So how can we improve it?

8.11 How to change it? I am not a manager or a sort but ... I don't know.

(R) Do you think that being on the street could happen again?

8.36 Of course it can I am alcoholic, sobering alcoholic, and I do realise that if I start drinking again I'll be back but in the same place I was. I will fall much deeper.

9.09 How I would describe my situation? I am happy alcoholic. I am a person which was successful, changed a lot and made a big step forward. I am happy

Before I was boozing, stealing, living in the squats or under the bridges, I ended up in jail. I had various friends even murderers, who are now in prison. I didn't know before but you don't know who you meet. I just want to leave this circle and change my life.

(R) You have now new job, new flat..

10.12 I have a different point of view - it is most important! Now I have new job and renting a room and I am really happy.

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Spanish

0.45 Llegué en el 2004

(R) Así que hace 10 años

0.50 Con una interrupción de 6 mese en los que estuve en Polonia.

1.10 Yo estaba trabajando y no podía trabajar legalmente y luego tuve un problema con el alcohol. Estaba perdiendo mis empleos y terminé en la calle.

1.46 La primera vez llegué a Gran Bretaña, cerca de Norwich a través de una agencia de empleo. Mi primer trabajo fue en una fábrica de chocolate. Estuve trabajando allí durante 2-3 meses, pero dejaron de ofrecerme trabajo.

2.20 Era un trabajo inestable.

No era sostenible por lo que decidí venir a Londres. Yo era de un pequeño pueblo y yo no conocía a nadie en Londres, que era mucho más grande y había más oportunidades así que vine a Londres.

(R) ¿Por qué usted vino a UK?

2.44 Para salir de Polonia ... Tenía la perspectiva de mejorar mi vida, de tener un mejor trabajo y mejores salarios que en Polonia

3.10 Yo solía acudir a los centros de día. Así que venía para el desayuno, tenía la oportunidad de tener una ducha, lavar la ropa, almorzar y más tarde podía buscar un trabajo o salía a la búsqueda de chatarra.

3.42 La primera dificultad... recuerdo que era obtener el "NINO" (National Insurance Number) Si yo no lo tenía no me podían dar un trabajo, estúpido. Si hubiese tenido el seguro ... pero para conseguirlo debía que trabajar y para conseguir un trabajo que necesitaba un seguro. Me dejaron solo con las agencias

4.29 Estuve unos 3 meses trabajando alrededor de Norwich. Fui de ahí a Londres y tenía dinero para unos 3-4 semanas de alquiler, quiero decir que pagué por el albergue que me podía permitir. Entonces no había trabajo y después de 4 meses que terminé en la calle.

(R) ¿Olallo fue el primer apoyo que le fue ofrecido?

5,05 Durante un período largo de tiempo

(R) ¿Qué fue positivo y negativo sobre el apoyo que ha recibido?

5,28 Positivo. Lo que más me complace es de que me ofrecieron la posibilidad de dormir y comer. En ese momento, mi estancia o más larga fueron 6 meses. En ese período tuve tiempo para conseguir nuevas cualificaciones, pues estaba haciendo cursos. Y si tuviera que pagar por

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

el alojamiento y los cursos de 6-8 semanas, hubiese sido imposible. Aquí pude vivir de forma gratuita y mejorar mis aptitudes.

Y ahora estoy trabajando como pintor

6.35 Voluntarios Jack ..

(R) ¿Podemos ser más general y no mencionar nombres específicos?

6.59 Así que los miembros del personal tienen ambiciones para hacer crecer tus capacidades. Algunas personas, con las que contaba y tenía muchas expectativas me decepcionaron.

7.57 Al principio, la idea es genial, pero algunas personas no alcanzan su potencial

(R) Entonces, ¿cómo podemos mejorarlo?

8.11 Cómo cambiarlo? Yo no soy un director no nada parecido... No sé.

(R) ¿Cree usted que podría volver a la calle de nuevo?

8.36 Por supuesto que puedo, soy alcohólico, alcohólico sobrio, y me doy cuenta de que si me pongo a beber de nuevo volveré al mismo lugar en el que estaba. Incluso caeré mucho más profundo.

9.09 ¿Cómo describiría mi situación? Soy un alcohólico feliz. Soy una persona que tuvo éxito, he cambiado mucho y he dado un gran paso hacia adelante. Estoy feliz.

Antes, me emborrachaba, el robaba, vivía en los suburbios o bajo los puentes, terminé en la cárcel. Tuve varios amigos incluso asesinos, que ahora están en la cárcel. Yo no era consciente de la gente de la que me rodeaba. Sólo quiero salir de este círculo y cambiar mi vida.

(R) Ahora tiene nuevo trabajo, nuevo piso ..

10.12 Y tengo un punto de vista diferente - es lo más importante! Ahora tengo nuevo trabajo y el alquiler de una habitación y estoy muy feliz.

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Français

0,45 Je suis arrivé en 2004

(R) il ya 10 ans donc

0,50 Avec une interruption de six mois où j'étais en Pologne.

1,10 Je travaillais et je ne pouvais travailler légalement et puis j'ai eu un problème avec l'alcool. Je perdais mon travail et a fini dans la rue.

1,46 La première fois que je suis venu en Grande-Bretagne, près de Norwich par une agence de l'emploi. Mon premier emploi était dans une usine de chocolat. J'y ai travaillé pendant 2-3 mois, mais pas réussi à m'offrir un emploi.

2,20 Ce était un travail instable.

Ce ne était pas durable alors je ai décidé de venir à Londres. Je étais d'une petite ville et je ne connaissais personne à Londres, qui était beaucoup plus grande et a eu plus d'occasions alors je suis venu à Londres.

(R) Pourquoi vous êtes venu à l'UK?

2,44 Pour quitter la Pologne ... J'ai eu la perspective d'améliorer ma vie, d'avoir de meilleurs emplois et des salaires plus élevés en Pologne

3,10 Je ai utilisé pour aller à des centres de jour. Alors, venez pour le petit déjeuner, je ai eu l'occasion de prendre une douche, faire la lessive, le déjeuner et le pouvais tard trouver un emploi ou suis allé à la recherche de ferraille.

3,42 La première difficulté ... Je me souviens que c'était d'obtenir «l'enfant» (National Insurance Number) Si je n'avais pas, ils ne pouvaient pas me donner un emploi, stupide. Se il avait eu l'assurance ... mais pour aller au travail et a dû obtenir un emploi qui avait besoin d'un coffre-fort. Je restai seul avec les agences

4,29 Je étais sur trois mois de travail autour de Norwich. Je suis allé de là à Londres et avait de l'argent pour embaucher environ 3-4 semaines, je veux dire que je ai payé pour l'auberge je pouvais me permettre. Puis il n'y avait pas de travail et après quatre mois j'ai fini dans la rue.

(R) Olallo était le premier support qui a été offert?

5,05 Sur une longue période de temps

(R) Quel a été positif et négatif sur le soutien qu'il a reçu?

5,28. Ce qui me plaît le plus est que m'a offert la chance de dormir et manger. A cette époque, mon séjour ou plus était de six mois. Dans cette période, j'avais le temps d'obtenir de nouvelles compétences, car il faisait cours. Et si je devais payer pour l'hébergement et des

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

cours de 6-8 semaines, il aurait été impossible. Ici, je pourrais vivre gratuitement et améliorer mes aptitudes.

Et maintenant je travaille comme un peintre

6,35 bénévoles Jack..

(R) peut être plus général et ne pas citer de noms spécifiques?

6,59 membres du personnel ont donc ambitions d'augmenter vos compétences. Certaines personnes, avec qui avaient eu de grandes attentes et je ai été déçu.

7,57 Au début, l'idée est grande, mais certaines personnes n'atteignent pas leur potentiel

(R) Alors, comment pouvons-nous améliorer?

8.11 Comment changer? Je ne suis pas un gestionnaire rien comme ... Je ne sais pas.

(R), vous pouvez revenir à la rue détrompez-vous?

8,36 Bien sûr, je peux, je suis un alcoolique, alcoolique abstinent, et je me rends compte que si je commence à boire de retour au même endroit où il était. Même moi, je vais tomber beaucoup plus profond.

9,09 Comment décririez-vous ma situation? Je suis un alcoolique heureux. Je suis une personne qui a réussi, je ai changé beaucoup et ont fait un grand pas en avant. Je suis heureux.

Avant, ivre, le vol, la vie dans les banlieues ou sous les ponts, a fini en prison. J'avais plusieurs amis même meurtriers, qui sont maintenant en prison. Je n'étais pas au courant des personnes dans mon entourage. Je veux juste sortir de ce cercle et de changer ma vie.

(R) a maintenant un nouvel emploi, nouvel appartement..

10.12 Et je ai un point de vue différent - est le plus important! Maintenant, je ai nouvel emploi et loue une chambre et je suis très heureux.

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Italian

0.45 Sono arrivato nel 2004

(R) Così 10 anni fa

0.50 Con una interruzione di 6 mesi in cui ero in Polonia.

1.10 stavo lavorando e non riuscivo a lavorare legalmente e poi ho avuto un problema con l'alcol. Stavo perdendo il mio lavoro e finito in strada.

1.46 La prima volta che sono venuto in Gran Bretagna, vicino a Norwich attraverso un ufficio di collocamento. Il mio primo lavoro fu in una fabbrica di cioccolato. Ho lavorato lì per 2-3 mesi, ma non sono riuscito a offrirmi un posto di lavoro.

2.20 E 'stato un lavoro instabile. Non era sostenibile così ho deciso di venire a Londra. Ero da una piccola città e non sapevo nessuno a Londra, che era molto più grande e aveva più opportunità così sono venuto a Londra.

(R) Perché sei venuto nel Regno Unito?

2.44 Per lasciare la Polonia ... ho avuto la prospettiva di migliorare la mia vita, per avere migliori posti di lavoro e salari più alti in Polonia

3.10 Ho usato per andare in centri diurni. Allora venite a colazione, ho avuto l'opportunità di fare una doccia, fare il bucato, il pranzo e potrebbe poi trovare un lavoro o sono andato in cerca di rottami.

3.42 La prima difficoltà ... mi ricordo che era di ottenere il "bambino" (National Insurance Number) Se non ho avuto che non potevano darmi un lavoro, stupido. Se avesse avuto l'assicurazione ... ma per andare al lavoro e ha dovuto trovare un lavoro che aveva bisogno di una cassetta di sicurezza. Rimasi solo con le agenzie

4.29 Sono stato circa 3 mesi di lavoro in giro per Norwich. Sono andato da lì a Londra e aveva soldi per assumere circa 3-4 settimane, voglio dire che ho pagato per l'ostello potevo permettermi. Allora non c'era lavoro e dopo quattro mesi ho finito per la strada.

(R) Olallo è stato il primo supporto che è stato offerto?

5.05 Per un lungo periodo di tempo

(R) Qual è stato positivo e negativo sul supporto che ha ricevuto?

Positive 5.28. Quello che mi piace di più è che mi è stata offerta la possibilità di dormire e mangiare. A quel tempo, il mio soggiorno o erano più di sei mesi. In quel periodo ho avuto il tempo per ottenere nuove competenze, perché stava facendo corsi. E se ho dovuto pagare per

Testimony 13 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

l'alloggio e corsi di 6-8 settimane, sarebbe stato impossibile. Qui ho potuto vivere gratuitamente e migliorare le mie aptitudes. E ora sto lavorando come pittore

6.35 Volontari Jack ..

(R) può essere più generale e non parlare di nomi specifici?

6.59 Così i membri del personale hanno l'ambizione di crescere le vostre abilità. Alcune persone, con le quali aveva avuto grandi aspettative e sono rimasto deluso.

7.57 In un primo momento l'idea è grande, ma alcune persone non raggiungere il loro potenziale

(R) Come possiamo migliorare?

8.11 Come cambiarlo? Io non sono un nulla di direttore come ... non lo so.

(R) si può tornare alla strada di nuovo pensare?

8.36 Certo che posso, io sono un alcolizzato, alcolista sobrio, e mi rendo conto che se inizio a bere di nuovo allo stesso posto in cui si trovava. Anche io cadrò molto più profondo.

9.09 Come descriveresti la mia situazione? Sono un alcolista felice. Sono una persona che è riuscito, ho cambiato molto e hanno fatto un grande passo in avanti. Sono felice. Prima, ubriacato, il furto, che vive in periferia o sotto i ponti, è finito in galera. Ho avuto diversi amici anche assassini, che ora sono in carcere. Non ero a conoscenza della gente nei miei dintorni. Voglio solo uscire da questo circolo e cambiare la mia vita.

(R) ha ora un nuovo lavoro, nuovo appartamento ..

10.12 E ho un punto di vista diverso - è più importante! Ora ho nuovo lavoro di affittare una stanza e sono molto felice.